



Zubehör für Volkswagen
Tartozékok a Volkswagen Accessoires
pour Volkswagen tartozékaihoz
フォルクスワーゲン・アクセサリー

**Dach-Fahrradträger Tetőre
szerelhető kerékpártartó
Porte-vélo sur le toit
Portabicicletas de techo
Portabici da installare sul
tetto Fietsdrager voor op het
dak Takmonterad cykelhållare
Suporte para bicicleta para
teto Bagażnik rowerowy
montowany na dachu Nosič jízdních
kol s montáží na střechu**

ルーフマウント型サイクルキャリア
顶置自行 架

**Устанавливаемое на крыше
крепление для велосипедов**

Montageanleitung Telepítési
útmutató Instructions de montage
Instrucciones de montaje
Istruzioni di montaggio
Montage-aanwijzing
Monteringsanvisning Instruções
de montagem
Instrukcja montażu Montážní návod

取付説明書
装配手册
Инструкция по монтажу

Änderungen des Liefer- umfanges
vorbehalten. A kialakítás és a
specifikációk előzetes értesítés
nélkül változhatnak. Sous réserve
de modifications. Se reservan las
modificaciones respecto al volumen
de suministro. Ci riserviamo il diritto
di apportare modifiche al contenuto
della fornitura. Wijzigingen in
leveringsomvang voorbehouden.
Ändringar av leverans- omfattningen
förbehålles.

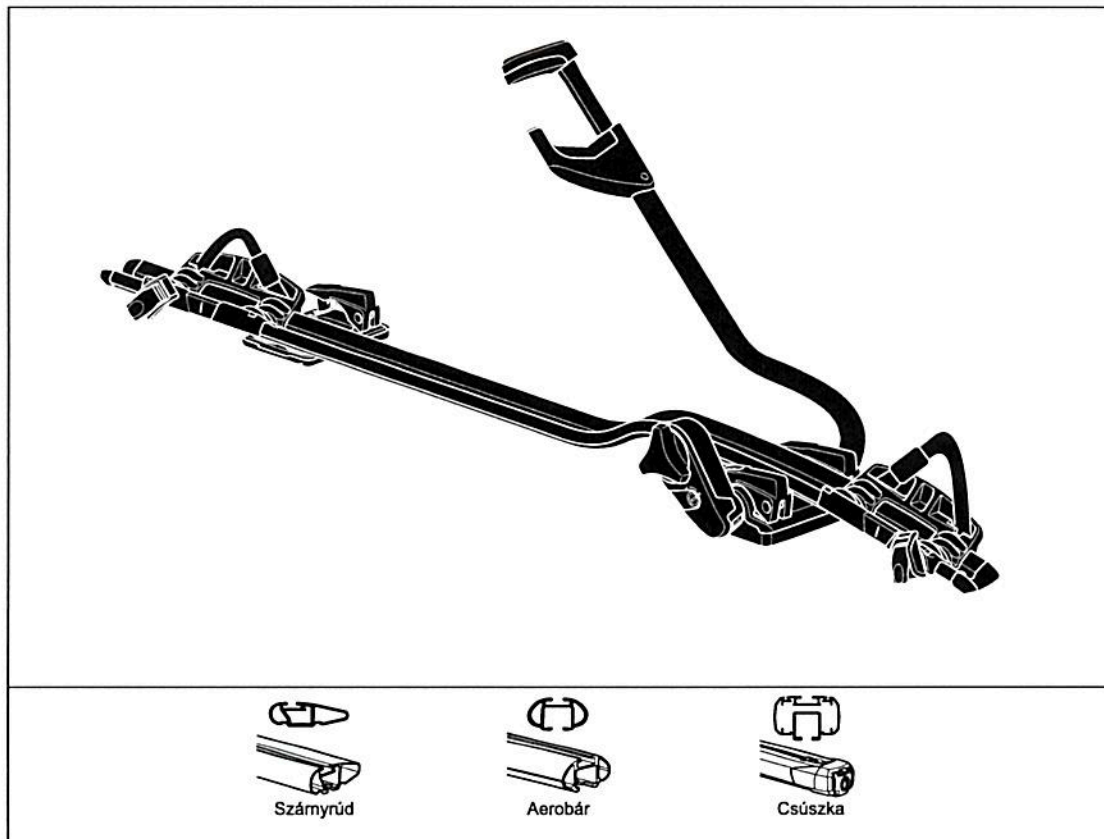
Reservado o direito a alterações
do material fornecido.
Zastrzegamy sobie prawo
zmian zakresu dostawy.
Změny r obsahu dodávky
vyhrazeny.

仕様および内容は予告なく変
更する場合があります・
供货范围可能发生改变・

Возможны изменения комплекта поставки.

Teilenummer / Cikkszám / Réference / Número de pieza /
Numero pezzo / Onderdeelnummer / Artikelnummer / N.º da
peça / Numer części/ číslo dílu/部品番号/零件号/Артикул

000 071 128 F



D**Zu dieser Anleitung**

Dieses Heft enthält wichtige Informationen und Warnungen zum Umgang mit dem Fahrzeug. Weitere Informationen, die Sie zur eigenen Sicherheit und zur Sicherheit Ihrer Mitfahrer wissen sollten, befinden sich in Ihrem Bordbuch.

 **WARNUNG**


Texte mit diesem Symbol weisen auf Unfall- und Verletzungsgefahren hin.

 **Hinweis**

Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise, wie Sie mögliche Schäden an Ihrem Fahrzeug verhindern können.

 **Umwelthinweis**

Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise zum Umweltschutz.

 Texte mit diesem Symbol enthalten zusätzliche Informationen.


E

Respecto a este Manual de instrucciones


Este cuaderno contiene información y advertencias importantes acerca del vehículo. En el libro de a bordo aparecen otras indicaciones importantes de las que el conductor debe estar informado por su propia seguridad y la de los pasajeros acompañantes.

 **HIRDETÉS**


Los textos que incluyen este símbolo indican riesgo de lesiones o accidente.

 **Nota**

Los textos que incluyen este símbolo contienen indicaciones para evitar posibles daños en su vehículo.

 **Información medioambiental**

Los textos precedidos por este símbolo contienen información sobre la protección del medio ambiente.


 Los textos precedidos por este símbolo contienen información adicional.

GB**Ezekről az utasításokról**

Ez a füzet fontos információkat és figyelmeztetéseket tartalmaz a jármű használatával kapcsolatban. Az Ön és utasai biztonságával kapcsolatos további információkért olvassa el a Felhasználói kézikönyvet.

 **FIGYELMEZTETÉS**


Az ezzel a szimbólummal ellátott szöveg fontos információkat tartalmaz a biztonságról és arról, hogyan csökkenthető a személyi sérülés vagy halál kockázata.

 **Jegyzet**

Az ezzel a szimbólummal ellátott szöveg felhívja a figyelmet a jármű lehetséges károsodási forrásaira.

 **A környezet érdekében**

Az ezzel a szimbólummal ellátott szöveg információkat tartalmaz a környezetről és arról, hogyan segítheti elő annak védelmét.

 Az ezzel a szimbólummal ellátott szövegek további információkat tartalmaznak.

F**Au sujet de ces instructions**


Cette brochure contient des informations et mises en garde importantes concernant l'utilisation de votre véhicule. Vous trouverez aussi, dans votre Livre de Bord, d'autres informations à connaître concernant votre propre sécurité et celle de vos passagers.

 **FIGYELEM**


Les passages précédés de ce symbole signalent des risques d'accident et de blessures.

 **Remarque**

Les passages précédés de ce symbole indiquent comment éviter des endommagements éventuels de votre véhicule.

 **Környezetvédelem**

Les passages précédés de ce symbole comprennent des indications relatives à la protection de l'environnement.

 Les textes suivis de ce symbole comportent des informations supplémentaires.

NL**Over dit instructieboekje**


In deze brochure vindt u belangrijke informatie en waarschuwingen over hoe u met uw wagen om kunt gaan. De overige informatie die u moet kennen voor uw eigen veiligheid en voor de veiligheid van uw passagiers, vindt u in uw wagensdocumentatie.

 **WAARSCHUWING**


Teksten met dit symbool wijzen op gevaar voor ongevallen en verwondingen.

 **Aanwijzing**

Teksten met dit symbool bevatten aanwijzingen, hoe u mogelijke schade aan uw voertuig kunt voorkomen.

 **Milieu-aanwijzing**

Teksten met dit symbool bevatten aanwijzingen over milieubescherming.

 In teksten met dit symbool staat extra informatie.



D

Lieber Kunde, wir freuen uns, dass Sie sich für ein Original- Volkswagen-Zubehörteil entschieden haben. Die in dieser Montageanleitung aufgeführten Montageschritte und Sicherheitshinweise müssen unbedingt eingehalten werden. Schäden, welche durch Nichtbeachtung der Montageanleitung und der Sicherheitshinweise auftreten, sind von jeglicher Haftung ausgeschlossen.

Sicherheitshinweise:



Figyelmeztetés

Bevor Sie mit der Montage beginnen, bitten wir Sie, diese Montageanleitung sorgfältig zu lesen.

Bei Nichtbeachtung der Montageanleitung und der Sicherheitshinweise gefährden Sie Ihre Sicherheit und die Sicherheit Dritter.



Figyelmeztetés

Der Dach-Fahrradträger ist nur zum Transport von Fahrrädern geeignet.



Figyelmeztetés

Verschraubungen und Befestigungen nach kurzer Fahrt kontrollieren, gegebenenfalls nachziehen und in entsprechenden Abständen erneut kontrollieren. Bei schlechter Wegstrecke muss eine Überprüfung der Verschraubung in verkürzten Abständen erfolgen. Wird dies nicht befolgt, kann es zum Lösen bzw. Verlust des Aufbauteiles und zur Gefährdung andere Verkehrsteilnehmer führen.



Figyelmeztetés

Das Fahr- und Bremsverhalten, sowie die Seitenwindempfindlichkeit des Fahrzeuges verändern sich. Dies sollte bei der Fahrweise beachtet werden. Im Interesse der Fahrsicherheit sollte die Geschwindigkeit von 130 km/h nicht überschritten werden.



Figyelmeztetés

Reparaturen oder Austausch von Teilen durch einen Fachbetrieb durchführen lassen. Es wird empfohlen, die bei Ihrem VW-Partner erhältlichen Original-Ersatzteile zu verwenden.



Hinweis

Verwenden Sie nur die mitgelieferten Montagemittel bzw. -teile.



Hinweis

Durch die Montage eines Grundträgers mit/ ohne Aufbauteile verändert sich die Höhe Ihres Fahrzeuges, dies ist bei z. B. Garázsneinfahrten, Tunneldurchfahrten, Unterführungen usw. Unbedingt zu Beachten.



Hinweis

Nicht mit montiertem Grundträger in die Waschanlage fahren.

GB / USA / Kanada

Tisztelt ügyfelünk! Köszönjük, hogy eredeti Volkswagen tartozékot választott. Az ezekben az illesztési utasításokban és biztonsági tájékoztatókban leírt lépéseket szigorúan be kell tartani. Nem vállalunk felelősséget azokért a károkért, amelyek ezen utasítások és biztonsági információk be nem tartásából erednek.

Biztonsági információk:



Figyelmeztetés

Kérjük, figyelmesen olvassa el ezeket az utasításokat a telepítés megkezdése előtt.

Őn veszélyezteti saját és mások biztonságát, ha nem tartja be ezeket az utasításokat és biztonsági információkat.



Figyelmeztetés

A tető kerékpártartója csak kerékpárok szállítására alkalmas.



Figyelmeztetés

Ellenőrizze a rögzítéseket és a rakomány biztonságát rövid ideig tartó vezetés után. Szükség esetén húzza meg újra, majd megfelelő időközönként ellenőrizze újra. A rögzítéseket rendszeresebben kell ellenőrizni rossz útfelületen. Ha a rögzítéseket nem ellenőrzik rendszeresen, a tartozékok meglazulhatnak vagy leeshetnek, veszélyeztetve a közlekedés többi résztvevőjét.



Figyelmeztetés

Ez befolyásolja a jármű kezelhetőségét / fékezési jellemzőit és oldalszél-érzékenységét. Ezt vezetés közben figyelembe kell venni. A biztonság érdekében nem szabad túllépni a 130 km/h sebességet.



Figyelmeztetés

Az alkatrészek javítását vagy cseréjét speciális műhelynek kell elvégeznie. Javasoljuk, hogy eredeti pótalkatrészeket használjon, amelyeket VW márkakereskedőjétől szerezhet be.



Jegyzet

Csak a mellékelt szerelési anyagokat és/vagy alkatrészeket használja.



Jegyzet

A tetőrudak felszerelése tartozékokkal vagy anélkül megváltoztatja a jármű magasságát. Ezt figyelembe kell venni, amikor például garázsokba, alagutakba, aluljárókba stb. hajt be.



Jegyzet

Ne hajtson be olyan autómósó rendszerbe, amelynek alaptartója van.

F

Cher Client Nous vous remercions d'avoir choisi un Accessoire d'Origine Volkswagen. Il est impératif d'observer la façon de faire et les consignes de sécurité données dans la présente notice de montage. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs à la non observation de la notice de montage et des consignes de sécurité.

Consignes de sécurité :



Figyelem

Veillez lire attentivement la présente notice de montage avant de commencer les opérations de montage. Le non respect de la notice de montage peut être source de danger pour vous et pour des tiers.



Figyelem

Le porte-vélo sur le toit est uniquement destiné à transporter des vélos.



Figyelem

Contrôlez les vissages et les fixations après un bref trajet. Les resserrer si nécessaire et les contrôler à nouveau à intervalles réguliers. Sur route en mauvais état, les vissages doivent être contrôlés plus régulièrement. Ceci est indispensable pour éviter le desserrage et la perte de l'accessoire et la mise en danger d'autres usagers de la route.



Figyelem

Le comportement routier du véhicule, son freinage et sa sensibilité au vent latéral changent, ce qui implique une adaptation correspondante de la façon de conduire. Dans l'intérêt de la sécurité routière, ne pas dépasser une vitesse de 130 km/h.



Figyelem

Les réparations ou les remplacements de pièces doivent être confiés à un professionnel. Il est recommandé d'utiliser les pièces de rechange d'origine disponibles auprès de votre concessionnaire VW.



Remarque

N'utilisez que les éléments et les pièces de montage fournis.



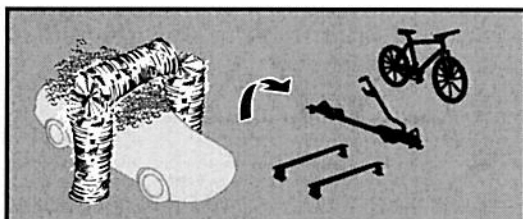
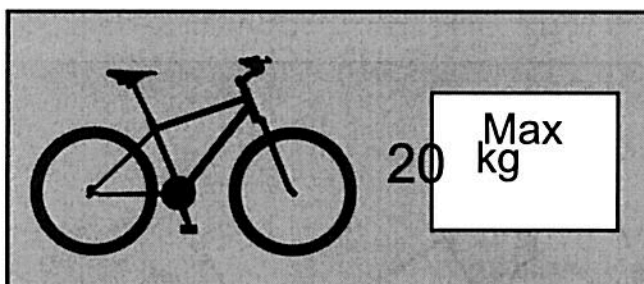
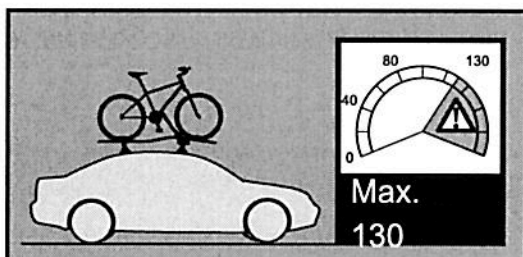
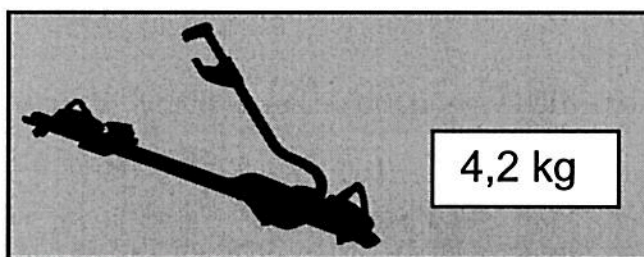
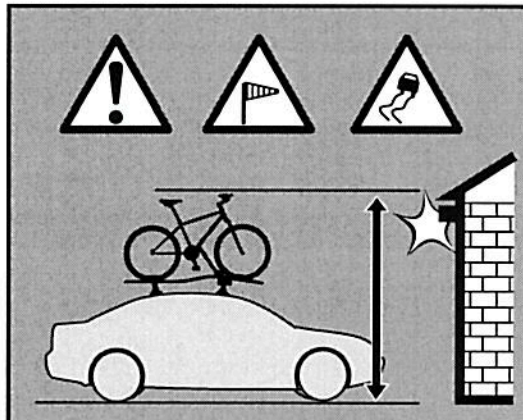
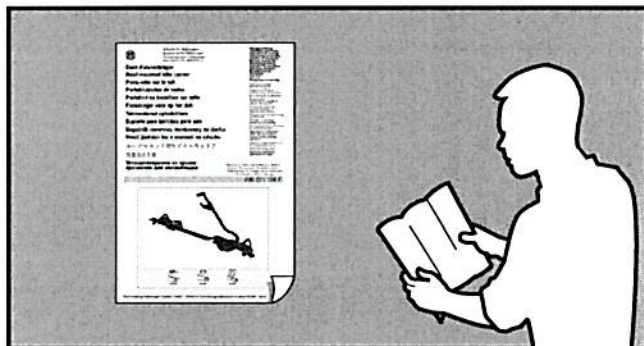
Remarque

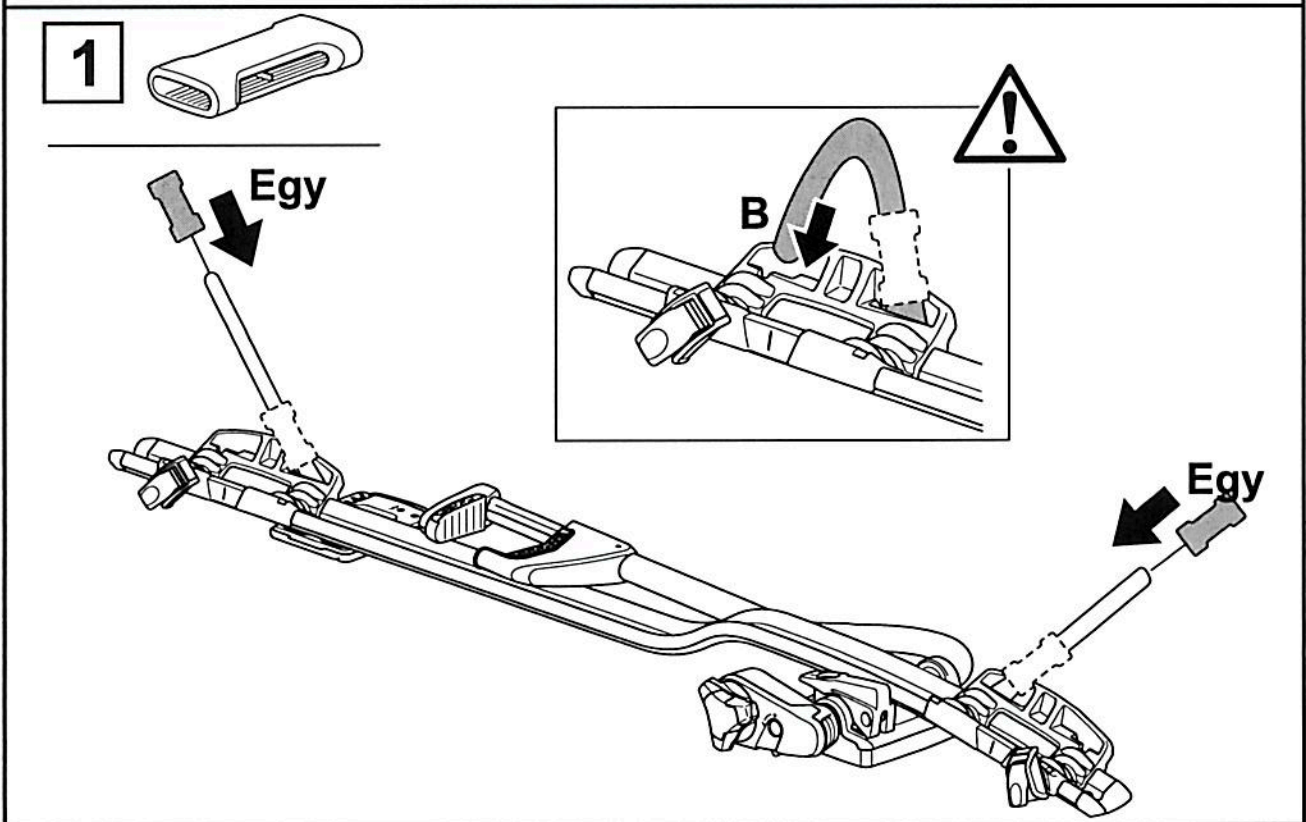
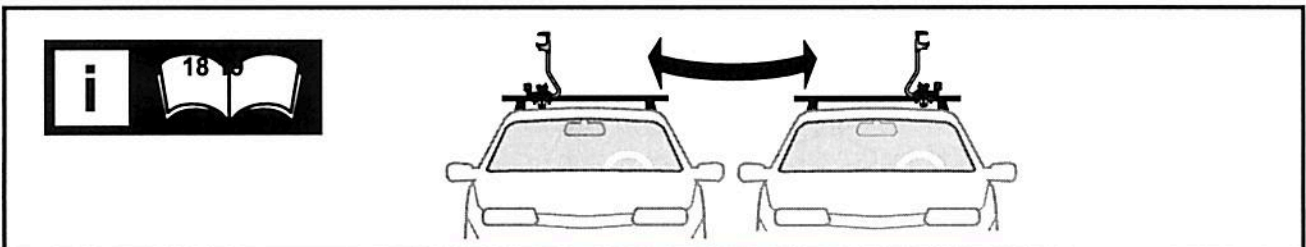
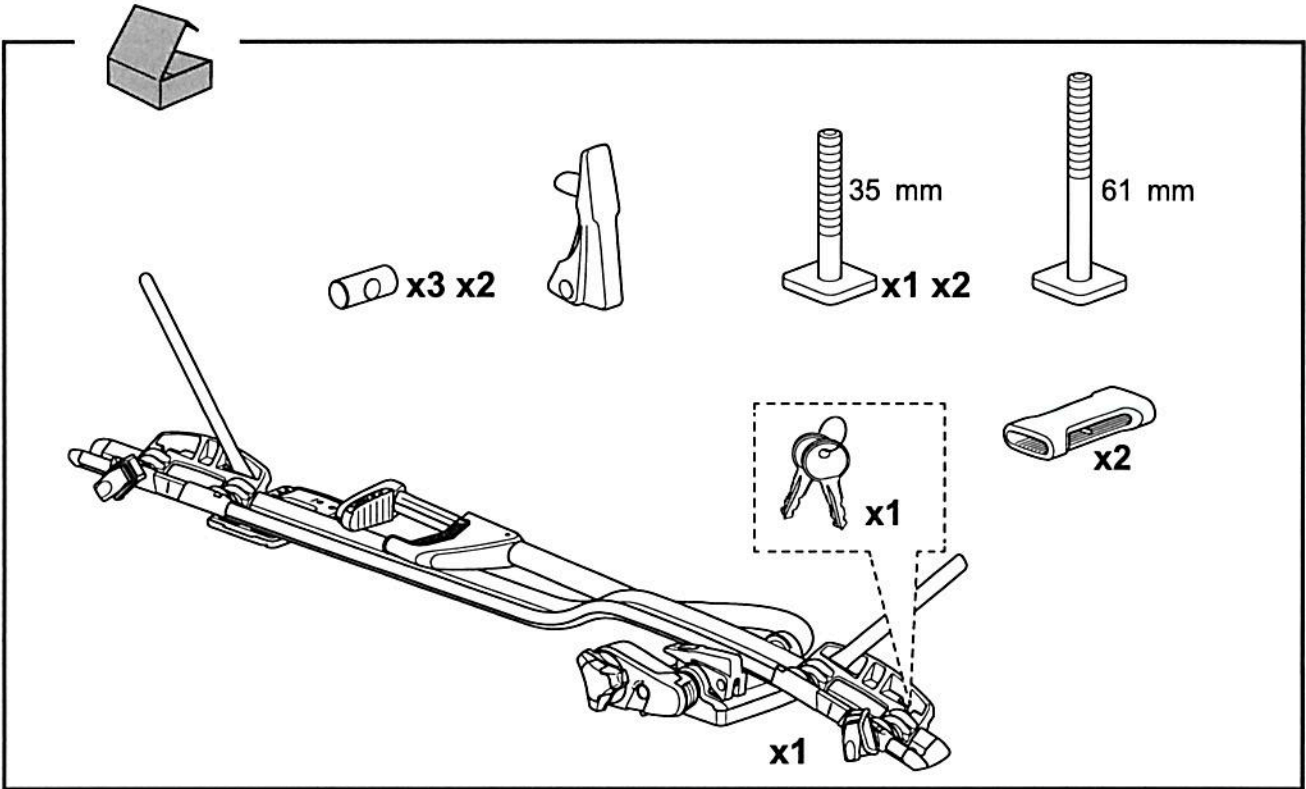
Le montage d'un porteur équipé ou non d'accessoires modifie la hauteur de votre véhicule. Il est donc impératif d'en tenir compte par ex. dans les entrées de garages, les tunnels, les passages souterrains stb.

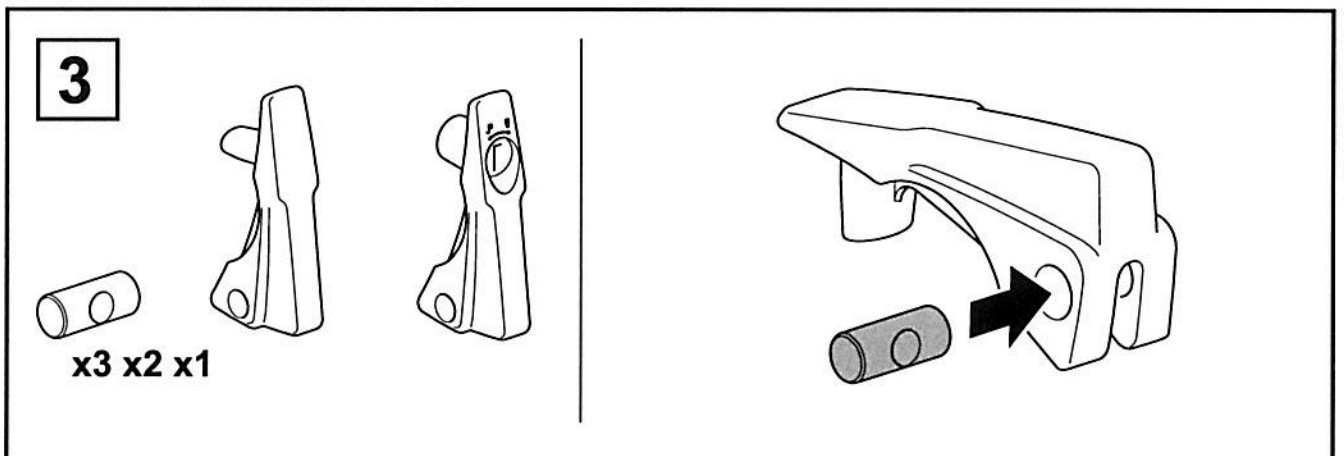
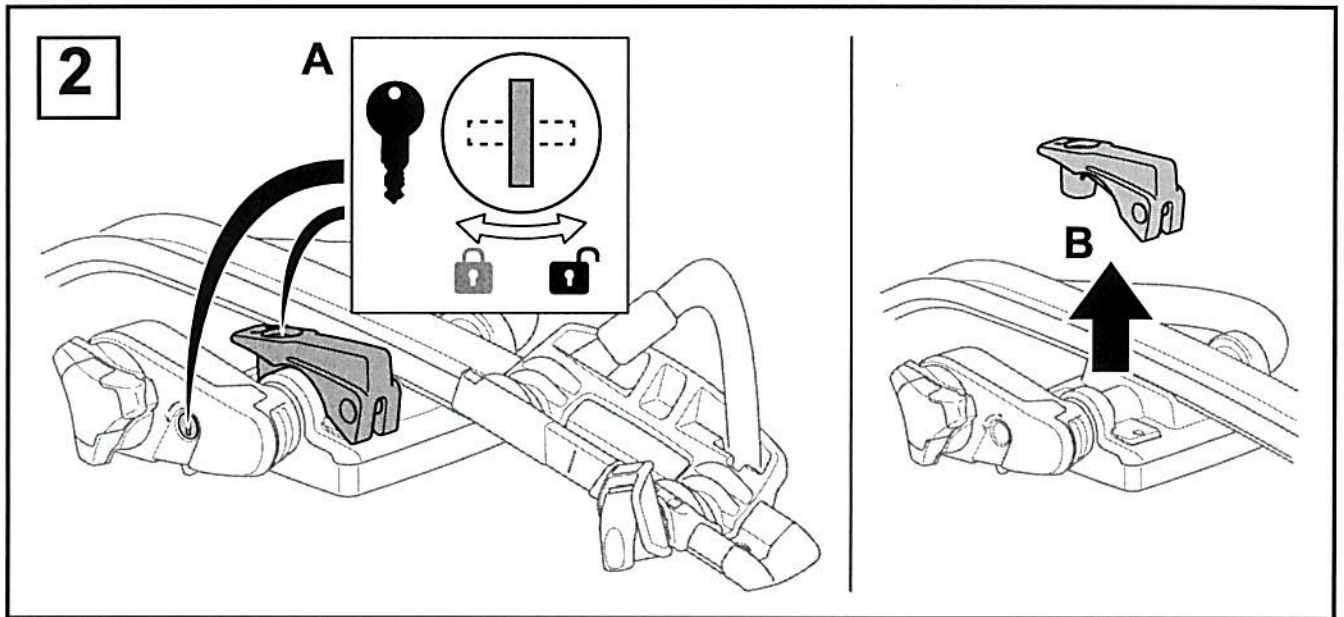


Remarque

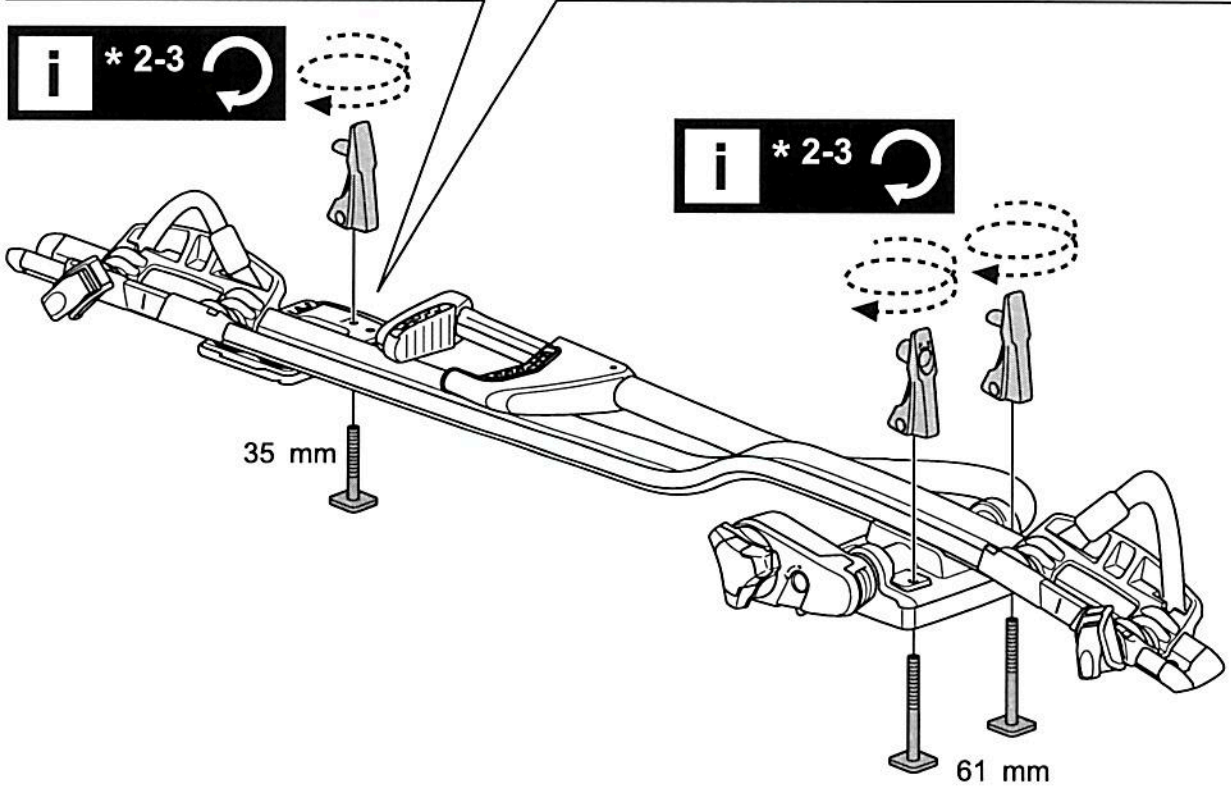
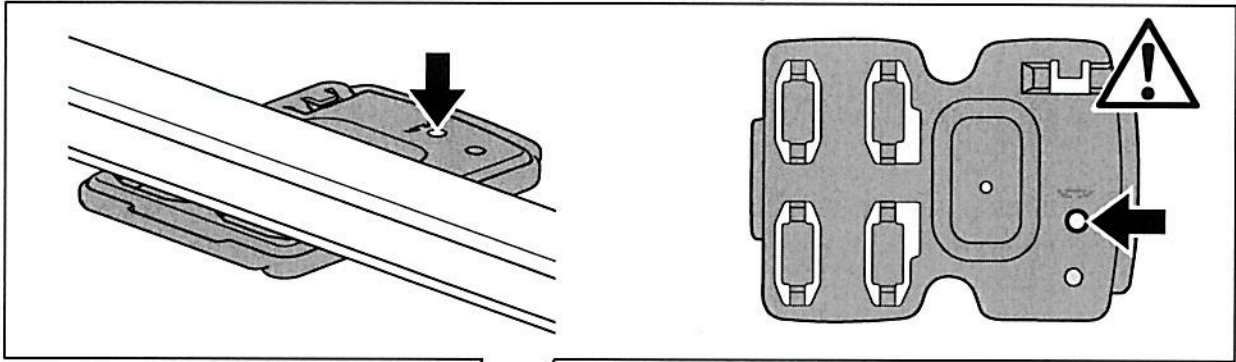
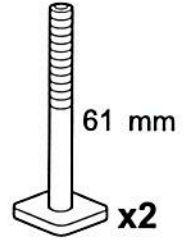
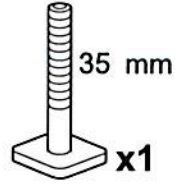
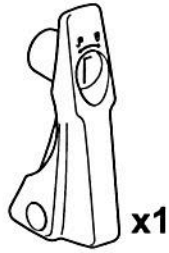
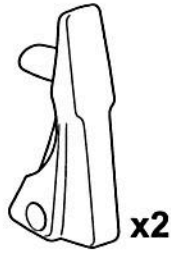
Ne pas rentrer dans le tunnel de lavage avec les barres de toit en place.



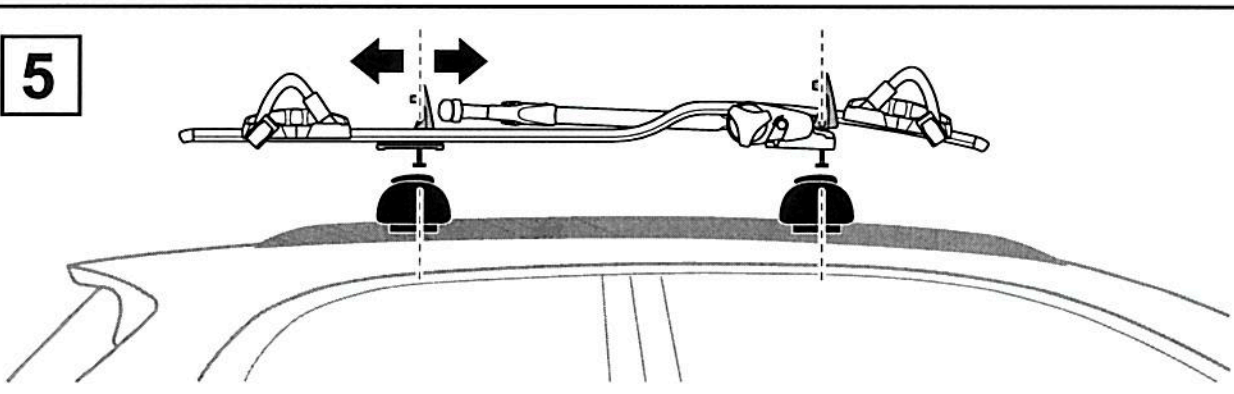




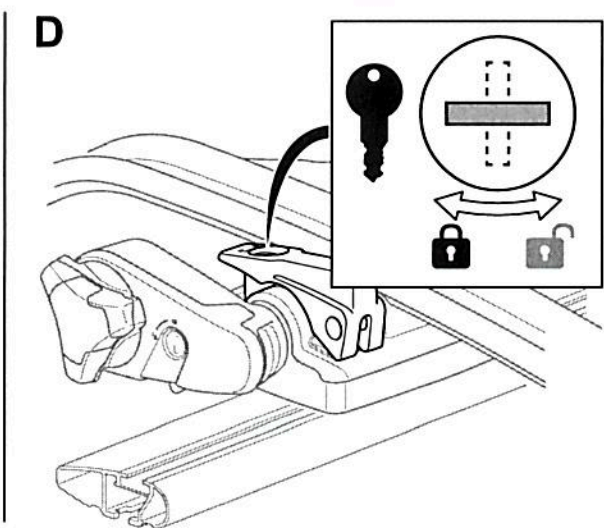
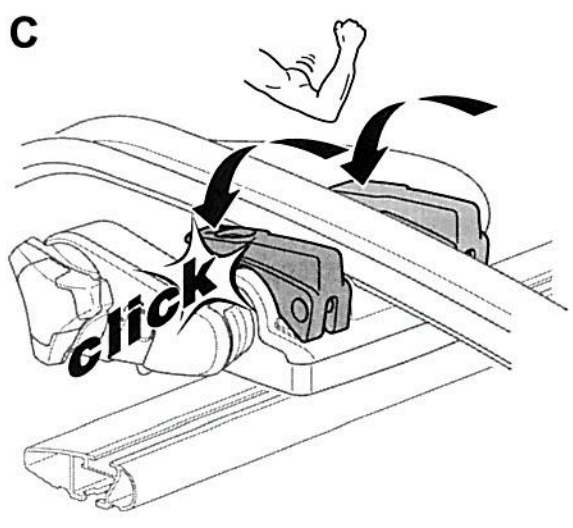
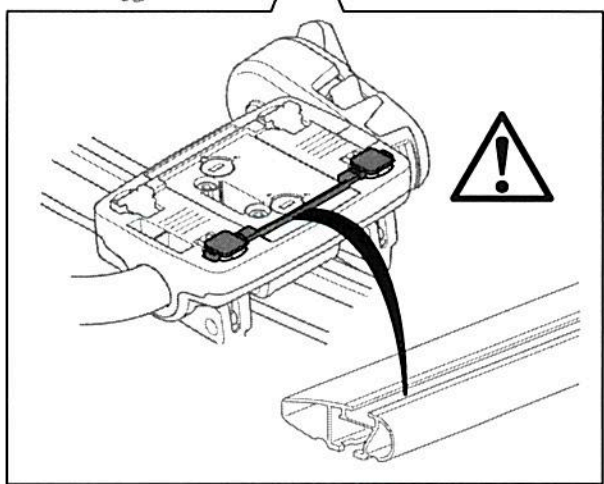
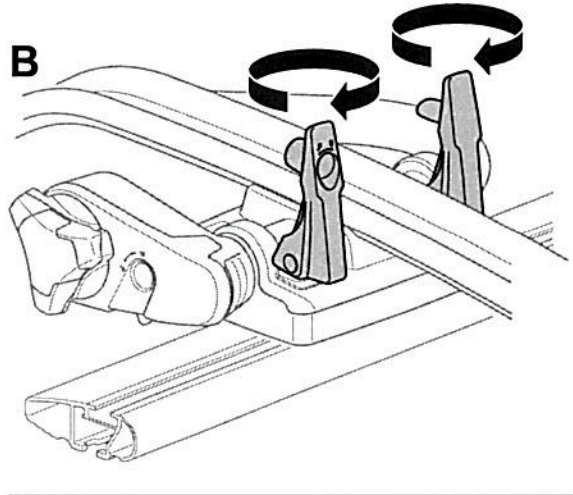
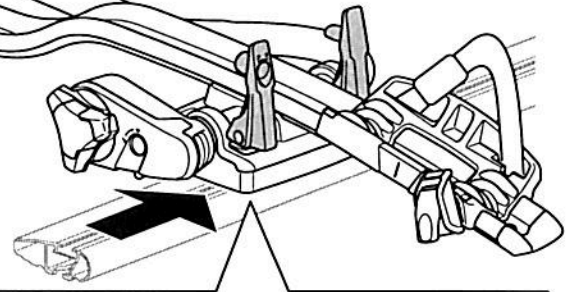
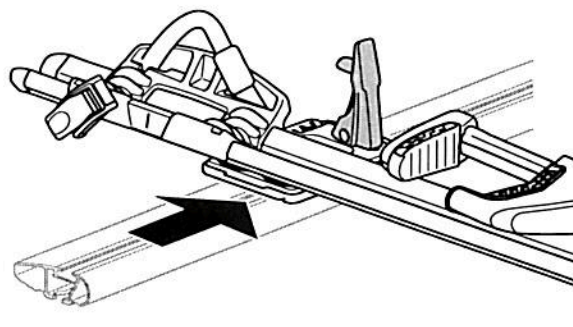
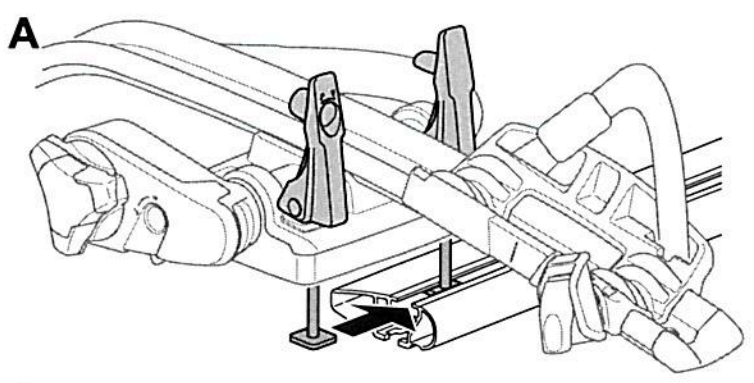
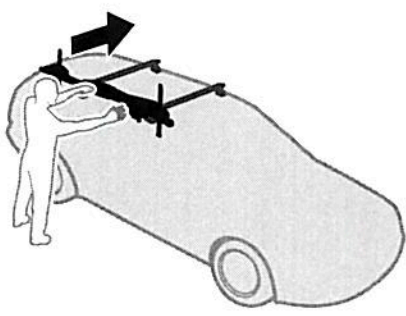
4



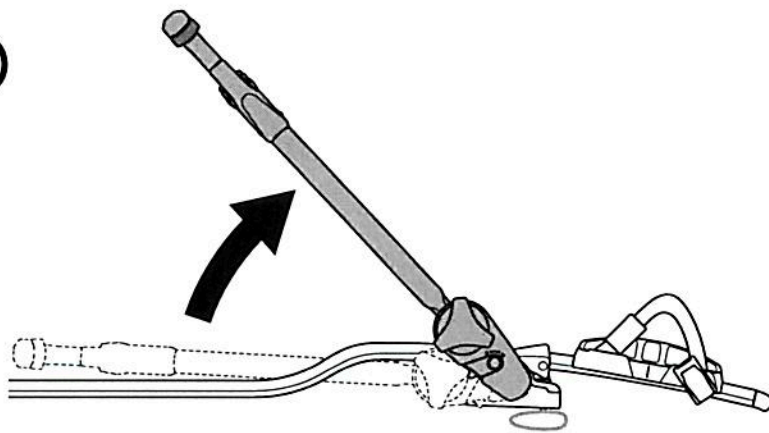
5



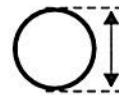
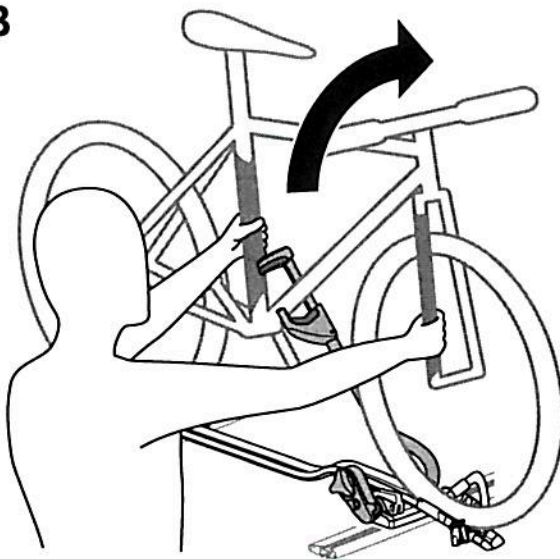
6



7



B

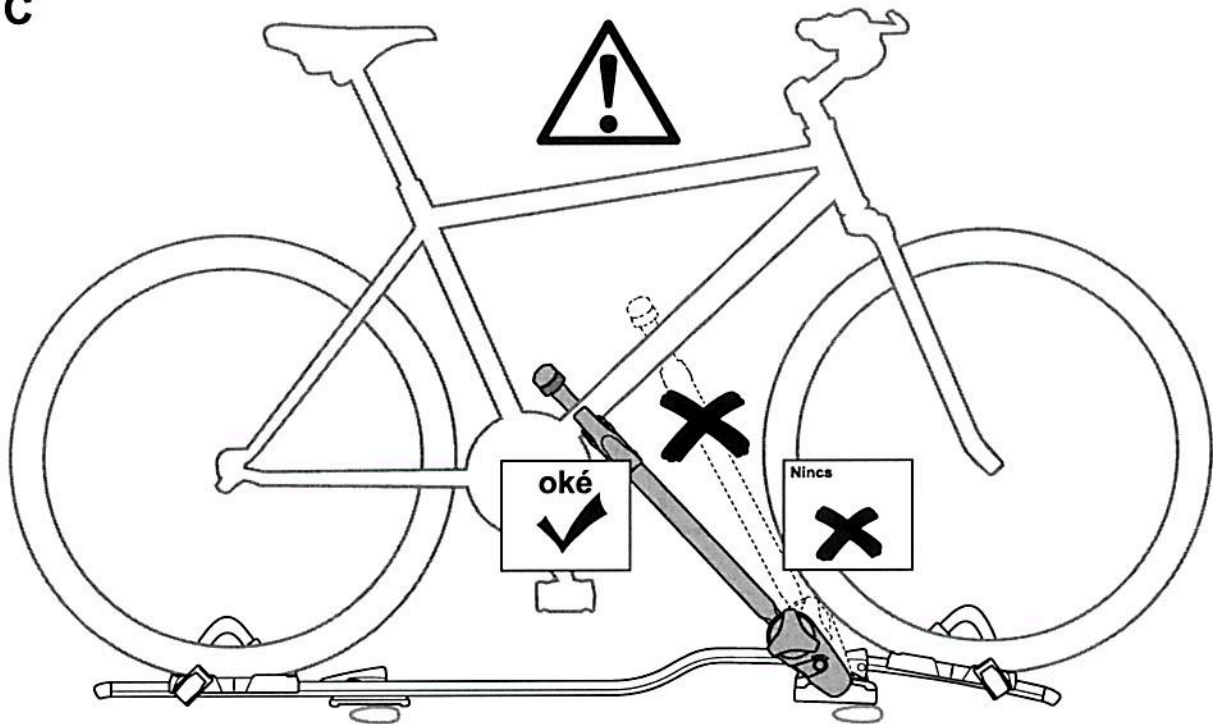


∅ rendben 22-80 mm



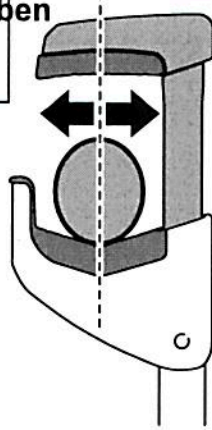
Max. 100 80x100 mm

C

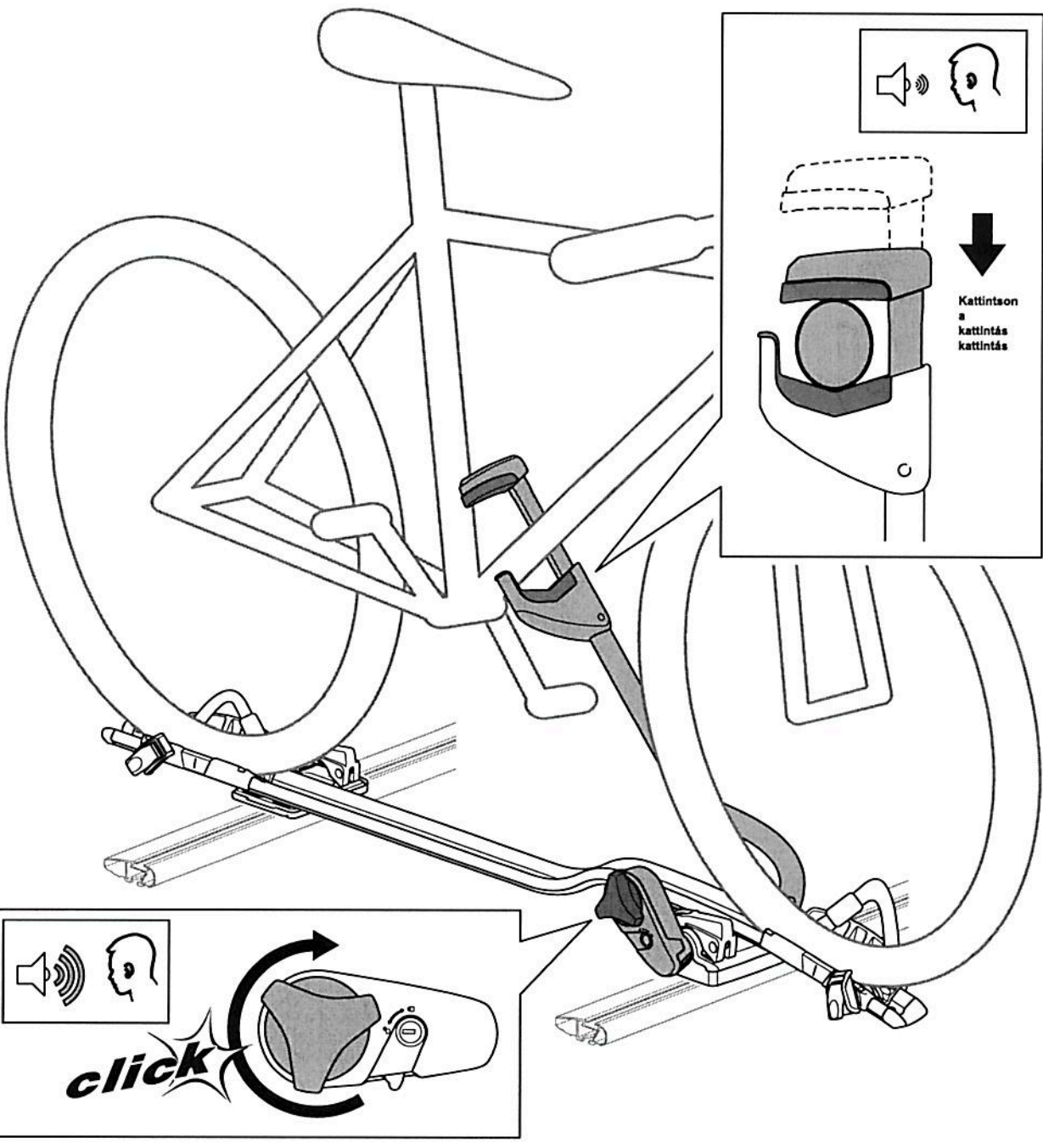
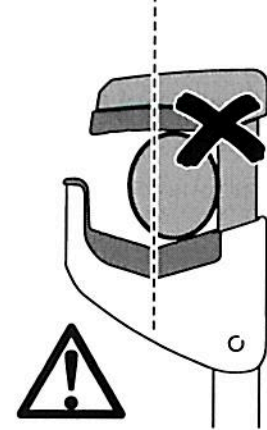
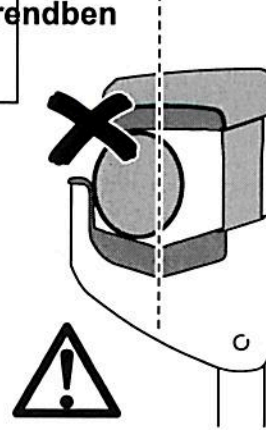


8

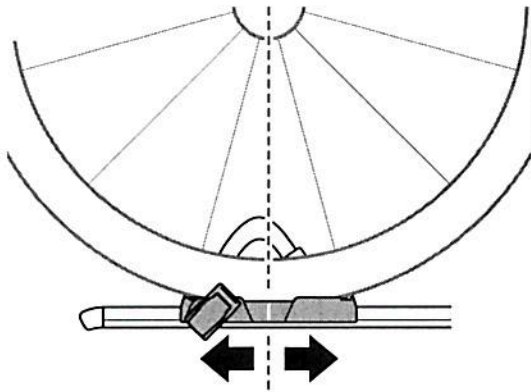
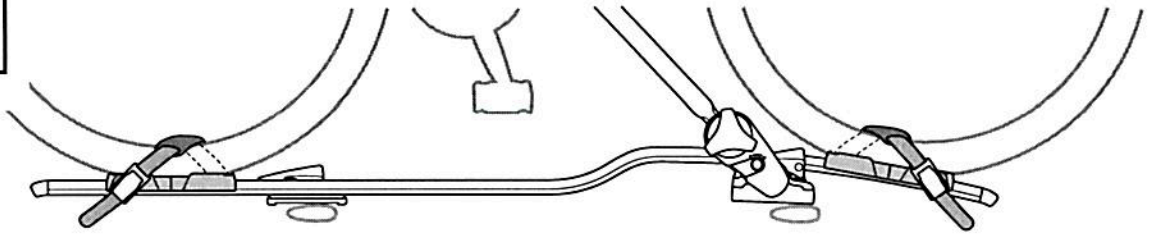
rendben



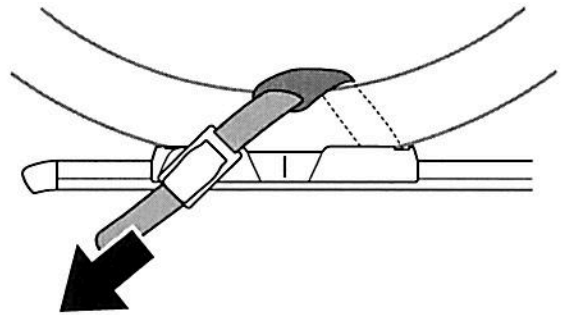
Nincs rendben



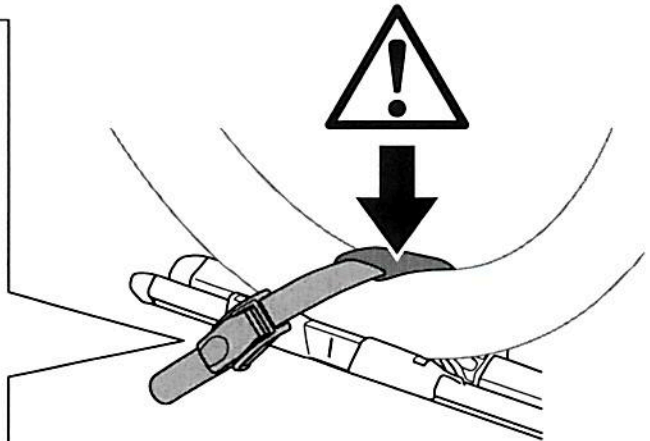
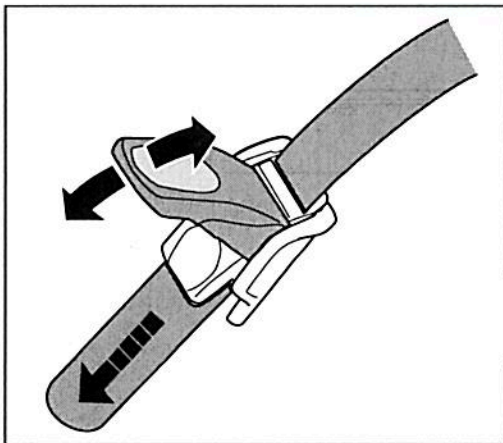
9



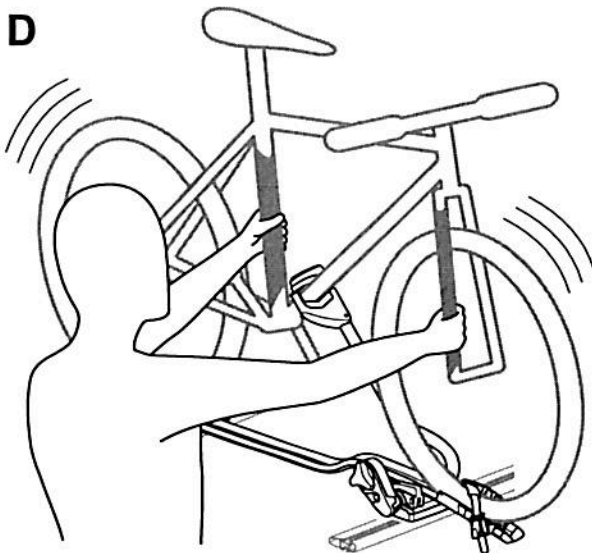
B



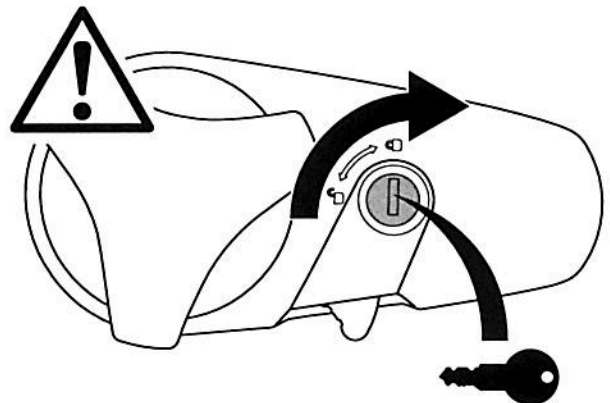
C

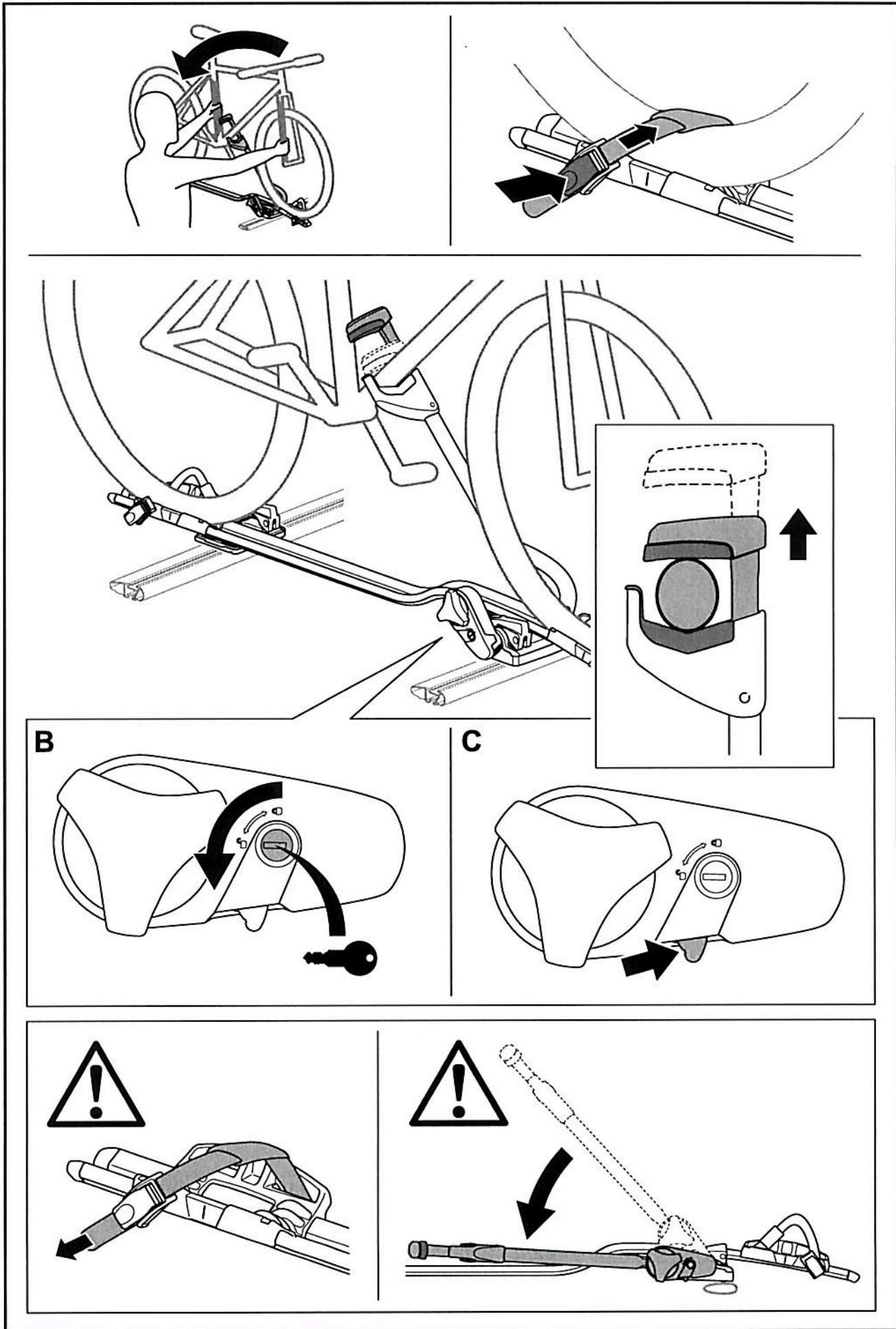


D



E

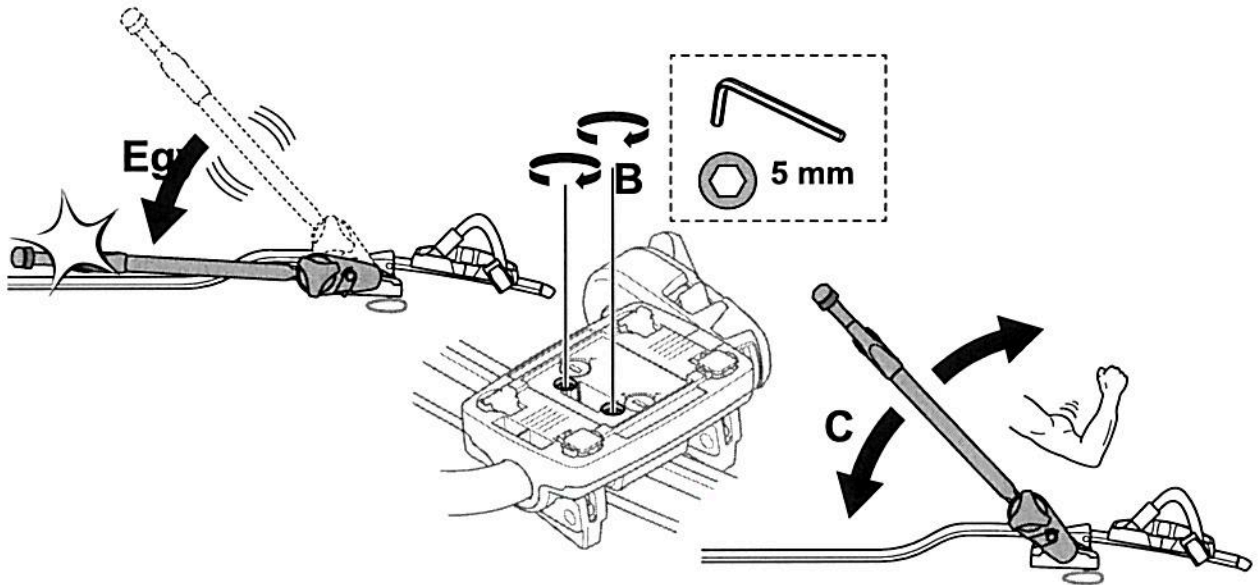




Einstellung ^D
 Adjustament Réglage

- (F)
- (E) Ajuste
- (I) Regolazione aanpassing Justering
- (NL)
- (S)

- (PT) Ajuste
- (PL) Regulacja
- (CZ) Nastavení
- (J) 調整
- (CN) 調整
- (RU) Регулировка



én

Egy

